



un film di
Gisaburo Sugii

AMICINEMICI

Le avventure di Gav & Mei

Tratto dal bestseller
"In una notte di temporale"



EXECUTIVE PRODUCERS KUNIKATSU KONDO, KAZUYA HAMANA, AKIKO KIMURA PRODUCERS TOSHIAKI NAKAZAWA, DARSUKE OO-OKA,
YASUSHI UMEMURA, ATSUMI TASHIRO ANIMATION PRODUCERS KEN FUJITA, HIROSHI SAKURAI CO-PRODUCERS TAKUO KUMAGAI ANIMATION DIRECTOR TSUNEO MAEDA
CHARACTER DESIGNER... DIRECTOR OF CHARACTER DESIGN MARISUKE EGUCHI ART DIRECTOR YUKIO ABE CGI DIRECTOR TORU SHINOZAKI EDITED BY TADASHI FURUKAWA
MUSIC PRODUCED BY AKIKO KIMURA, MASAYOSHI OOKAWA SOUND BY FUSANOBU FUJIYAMA ORIGINAL STORY AND SCRIPT BY YUUCHI KIMURA DIRECTED AND SCREENPLAY BY GISABURO SUGII

ONE MOVIE

TBS

www.onemovie.it

Dopo lo straordinario successo in Giappone (oltre un mese nella top 10 dei film più visti) e la calorosa accoglienza del pubblico italiano al Future Film Festival, One Movie presenta:

AMICINEMICI

Le avventure di Gav & Mei

(Arashi no yoru ni / Stormy Night)

Un film di
Gisaburo Sugii

Tratto da una serie di libri per l'infanzia di
Yuichi Kimura

Nemici nati... amici per la pelle...

Una storia di tolleranza e amicizia senza confini. Un lungometraggio dai toni incantati, diretto con trasporto e poesia da uno dei grandi maestri dell'animazione giapponese.

DATI TECNICI

pellicola 35mm / colore
formato: 1:1.85
durata: 110 minuti

REALIZZATORI

Regista e sceneggiatore
Storia originale e soggetto
Supervisore dell'animazione
Character design
Direttore artistico
Musica
Canzone principale

Gisaburo SUGII
Yūichi KIMURA
Tsuneo MAEDA
Marisuke EGUCHI
Yukio ABE
Keisuke SHINOHARA
"Star" di aiko

SINOSI BREVE

Durante uno spaventoso temporale una capretta e un lupo, all'insaputa l'uno dell'altro, trovano rifugio in una capanna abbandonata. Non possono vedersi né annusarsi, ma nulla vieta loro di parlare e fare amicizia. A pericolo scampato i due giurano di rincontrarsi, usando come parola d'ordine "Notte di tempesta". È possibile che un lupo e una capretta superino le reciproche diffidenze o l'istinto animale avrà il sopravvento? Un cartone animato per tutte le età che insegna come l'amicizia possa nascere anche tra nemici giurati, superando le differenze reciproche e la diffidenza della società.

SINOSI

La piccola capretta Mei si rifugia in una sperduta capanna montana per sfuggire a un improvviso temporale. Qui Mei incontra Gav, a sua volta rifugiato per sfuggire al maltempo. I due non possono vedersi né annusarsi, ma decidono di aiutarsi a vicenda per sconfiggere freddo e paura. Parlando tra loro, contrastando il fragore dei tuoni, i due diventano amici e si promettono di rincontrarsi il giorno dopo, per un picnic, utilizzando la parola d'ordine "Notte di tempesta". Vedendosi per la prima volta scoprono inevitabilmente di essere una capretta e un lupo, agli opposti della catena alimentare. Nonostante questo, Gav e Mei si piacciono e decidono di restare amici. L'innocente capretta Mei e il gentile lupo Gav fanno ben presto coppia fissa per lunghe passeggiate nei boschi, mentre la loro amicizia segreta si approfondisce e cresce. Ma il loro segreto è destinato a infrangersi contro la disapprovazione del gregge di Mei e del branco di Gav. Le rispettive società bandiscono questa amicizia contro natura e impongono ai due di fare leva sulla fiducia dell'altro per spiare i movimenti e le abitudini dei loro nemici naturali. Disperati all'idea di dover rompere la loro fratellanza, Gav e Mei si ritrovano in un altro giorno di temporale e decidono di superare insieme il fiume che li separa dalla libertà. Insieme inizieranno un viaggio pieno di avventure e pericoli per raggiungere la Foresta Smeralda, dove le leggende narrano che una capretta e un lupo possano vivere insieme. Ma il branco di Gav è sulle loro tracce. Il capobranco, Jil, ha infatti un conto in sospeso con le capre e considera Gav un traditore...

PERSONAGGI

Branco dei lupi - Predatori

Gav: lupo che vive nel Gobble Canyon. È di carattere allegro e socievole. A differenza degli altri lupi, possiede anche un lato sensibile e buono, anche se si sforza di apparire forte davanti a Mei. Ama salire in cima alle colline e osservare la luna.

Jill: boss dei lupi. Duro e autoritario, dare la caccia alle capre è la sua ossessione. Segni particolari: una cicatrice all'occhio e all'orecchio sinistro.

Berry: numero due del branco. È il leccapiedi di Giro. È specializzato nel seguire le tracce.

mamma di Gav: finché era in vita, ha educato Gav severamente perché diventasse un lupo coraggioso.

Sly e Zak: i compagni di Gav. Agiscono sempre in coppia.

Gregge delle capre - Prede

Mei: capretta che vive nella Grassy Valley. È curioso e ama l'avventura. È molto affezionato a sua nonna con la quale è cresciuto spensieratamente. È innocente, ma presenta anche un lato deciso e ostinato. Il suo passato è segnato dalla triste scomparsa della madre.

il Grande Saggio: capo del gregge. Si dà sempre molta pena per difendere le sorti del suo gregge. Soffre d'asma.

nonna di Mei: dopo la morte della madre, è lei che si è presa cura di Mei. È molto premurosa nei suoi confronti.

mamma di Mei: è morta quando Mei era piccolo per difenderlo dai lupi.

Tap: "fratello maggiore" di Mei. È pauroso, ma anche generoso e pronto a farsi in quattro per gli amici.

Mai: amica su cui Mei può sempre contare.

"*Signora capra*": ama le chiacchiere e i pettegolezzi. Vede Mei e Gav fuggire insieme.

CURIOSITA'

- Uscito in Giappone il 10 dicembre 2005, *Amicinemici - Le avventure di Gav & Mei* è restato nella top ten dei film più visti per oltre un mese, con 1 milione e 200 mila ammissioni solo in questo periodo

- Nominato agli Awards of the Japan Academy 2007, gli Oscar giapponesi, quale miglior film animato

- Miglior film d'animazione ai Tokyo Anime Awards 2007

- Presentato al Future Film Festival di Bologna del 2007

- Grazie alla paziente opera di Gisaburo Sugii, il film mantiene un feeling tradizionale da animazione giapponese classica, ma incorpora con lucentezza e perspicacia elementi in 3D ritoccati al computer, grazie ai quali i caratteri dei personaggi sono arricchiti di dettagli ancora più vividi

- Il racconto di Yuichi Kimura a cui è ispirato il film ha venduto in Giappone oltre 1 milione e 500 mila copie. In Italia ha superato le 50 mila copie ed è già alla quinta ristampa

- Yuichi Kimura era scettico sul fatto che si potesse adattare la sua storia per il grande schermo. Dopo aver visto il film ha dichiarato: "Ho scoperto con gioia che era perfino meglio di quanto mi aspettassi in partenza"

- Salani si accorse dell'importanza dei libri di Yuichi Kimura durante una sua visita alla Fiera del Libro di Bologna, grazie anche alla mediazione di un comune amico traduttore

- In Giappone è uscito anche un videogioco per Nintendo DS ispirato alla serie di libri di Kimura

REGIA: GISABURO SUGII

Gisaburo Sugii, nato a Numazu, prefettura di Shizuoka, nel 1940, è uno dei più influenti e dotati registi d'animazione giapponesi. Ha iniziato la sua carriera alla Toei Animation. Amico personale Osamu Tezuka, nel 1962 lo seguì nell'avventura della neonata Mushi Production, quando Tezuka decise di andarsene dalla Toei. Qui Sugii ha illustrato e diretto molti episodi della prima serie animata televisiva giapponese, *Astro Boy* (1963). In seguito è entrato nel gruppo TAC e ha lavorato a progetti personali e seminali come *Night on the Milky Way Railroad* (1985), *Il grande sogno di Maya* (*Glass no Kamen*, 1984), *Prendi il mondo e vai* (*Touch*, 1986) e alla serie televisiva *Holly & Benji* (*Captain Tsubasa*, 2001). Nei suoi lavori ha sempre evidenziato uno stile unico e poetico, capace di far percepire la profondità dei personaggi e delle loro emozioni.

SOGGETTO: YUICHI KIMURA

Yuichi Kimura è nato a Tokyo nel 1948. Fin da ragazzino si appassiona al disegno e alla scrittura, fondando negli anni della scuola media proprio un club di disegno. Si laurea alla Tama Art University e dopo alcuni piccoli lavori da freelance, finisce per collaborare con l'editore Shogakukan. È autore di oltre duecentocinquanta libri per bambini e ragazzi, in particolare sull'uso di materiali di consumo riciclati. Presenta trasmissioni televisive e collabora a riviste. *Amicinemici* -

Le avventure di Gav & Mei è ispirato a una serie di sette romanzi che raccontano dell'epopea del lupo Gav e la capretta Mei. Il primo volume è stato tradotto con ottimo riscontro anche in Italia. *In una notte di temporale* ha infatti vinto numerosi premi, tra cui il Premio Nazionale Libro per l'Ambiente 1999, conferito da Legambiente. In Giappone è stato scelto dal Ministero della Pubblica Istruzione come testo di studio per le scuole elementari ed è uno dei libri più venduti degli ultimi anni. *In una notte di temporale* è inoltre diventato un classico del teatro per ragazzi, già rappresentato in moltissimi paesi.

La serie originale di sette romanzi è pubblicata in Giappone da Kodansha, Ltd.

- 1) Arashi no Yoru Ni (1994) ISBN 4-06-252852-5
- 2) Aru Hareta Hi Ni (1996) ISBN 4-06-252870-3
- 3) Kumo no Kirema Ni (1997) ISBN 4-06-252874-6
- 4) Kiri no Naka De (1999) ISBN 4-06-252875-4
- 5) Doshaburi no Hi Ni (2000) ISBN 4-06-252876-2
- 6) Fubuki no Ashita (2002) ISBN 4-06-252877-0
- 7) Mangetsu no Yoru Ni (2005) ISBN 4-06-252878-9

LIBRO: "IN UNA NOTTE DI TEMPORALE"

autore: Yuichi KIMURA

titolo originale: Arashi no yoru ni

editore: Salani (prima edizione marzo 1998, quinta edizione febbraio 2007)

quarta di copertina: In una notte di temporale, un lupo e una capretta si rifugiano in una capanna abbandonata alle pendici di una collina. Il temporale infuria, la pioggia scroscia e nella capanna il buio è totale... Una parabola delicata e profonda sulla diversità e l'amicizia. Una perla di saggezza orientale.

DIRETTORE ARTISTICO: YUKIO ABE

Yukio Abe è l'artista dietro ai disegni di tutti i grandi successi della Sanrio Films - quelli di *Hello Kitty*. Tra le sue altre collaborazioni ci sono lungometraggi come *The Legend of Sirius*, *Ringling Bell*, e la riedizione di *Kimba il leone bianco (Jungle taitei, 1997)*. Il suo stile coniuga il naturalismo fantastico alla Walt Disney adattandolo ai tempi moderni e alla sensibilità giapponese.

CHARACTER DESIGN: MARISUKE EGUCHI

Marisuke Eguchi appartiene alla nuova leva di disegnatori, dinamico e originale. Nel 1986 è diventato animatore capo seguendo il secondo lungometraggio di *Prendi il mondo e vai*. In seguito ha lavorato a *Street Fighter II* (1994), *Lupin III - Dead or Alive* (1996) e *Cardcaptor Sakura* (1999). In *Amicinemici - Le avventure di Gav & Mei* ha adottato uno stile a metà strada tra il realistico e il fiabesco, prestando particolare cura ai movimenti dei due protagonisti, seguiti nei minimi dettagli.

COMPUTER GRAFICA E PROCESSO REALIZZATIVO

C'era una cosa che il regista Gisaburo Sugii desiderava assolutamente per questo film e cioè creare un effetto realistico del pelo degli animali. Per fare questo non era sufficiente utilizzare il metodo tradizionale di animazione a tinte piatte. Quello che il regista desiderava, infatti, era creare l'illusione del volume del pelo. Così ha consultato il responsabile del character design, Marisuke Eguchi, e il supervisore dell'animazione, Tsuneo Maeda, per trovare una soluzione. Insieme sono arrivati a ideare una nuova tecnica.

“In pratica, se per esempio prima per realizzare l'immagine di Gav bastava un solo disegno, adesso ne occorrono diversi. Per creare l'effetto di texture del pelo, l'immagine è stata scomposta in 3 livelli principali (pelo, ombra e outlines del personaggio) disegnati a mano separatamente e poi sovrapposti digitalmente.”

Quindi in questo lavoro sono stati utilizzati 3 disegni per ogni personaggio. Inoltre anche quando in una scena Mei e Gav compaiono insieme, i disegni della capretta e del lupo vengono realizzati separatamente in modo tale che ogni fotogramma risulta composto complessivamente da 6 disegni. L'immagine che deriva da questa combinazione della computer grafica con le tradizionali tecniche di animazione giapponesi riesce a trasmettere la sensazione del volume del pelo degli animali e della sua morbidezza.

RASSEGNA STAMPA

"Un'allegoria coinvolgente e problematica, capace di alternare, senza forzature, la lacrima al sorriso" Gli Spietati

(<http://www.spietati.it/in-primopiano/FutureFilmFestival/2007/fff-2007-r.htm>)

"Dietro una struttura che mescola ironia e buoni sentimenti con un messaggio edificante, Sugii si diverte però a riflettere più in generale sul concetto di estraneità rispetto a un contesto codificato e allarga il suo discorso toccando anche temi come l'amore a tinte omoerotiche (il film è stato definito un Brokeback Mountain con animali) e più in generale sul sacrificio in nome della libertà sentimentale." Sentieri Selvaggi

(<http://www.sentieriselvaggi.it/articolo.asp?sez0=3&sez1=33&art=19235>)

"La penna e la fantasia di Sugii portano sullo schermo una bella storia senza età e dedicata a tutti. Una storia d'amicizia che nasce e vive oltre i confini di razza e appartenenza. Un nobile messaggio raccontato con l'estro delle immagini animate prodotte dalla Tokyo Broadcasting System." Animation Italy

(http://www.animeita.net/news_data.asp?dta=17-01-2007)

SITI INTERNET

<http://www.amicinemici.com> (sito ufficiale italiano, in allestimento)

<http://www.tbs.co.jp/movie/english/stormynight/> (sito ufficiale inglese della Tbs)

<http://arayoru.com/pc/> (sito ufficiale giapponese del film)

<http://www1.odn.ne.jp/kimura-yuuichi/> (sito ufficiale giapponese di Yuichi Kimura)

(si ringrazia Elena Mattiazzi per la traduzione di alcuni testi in giapponese)